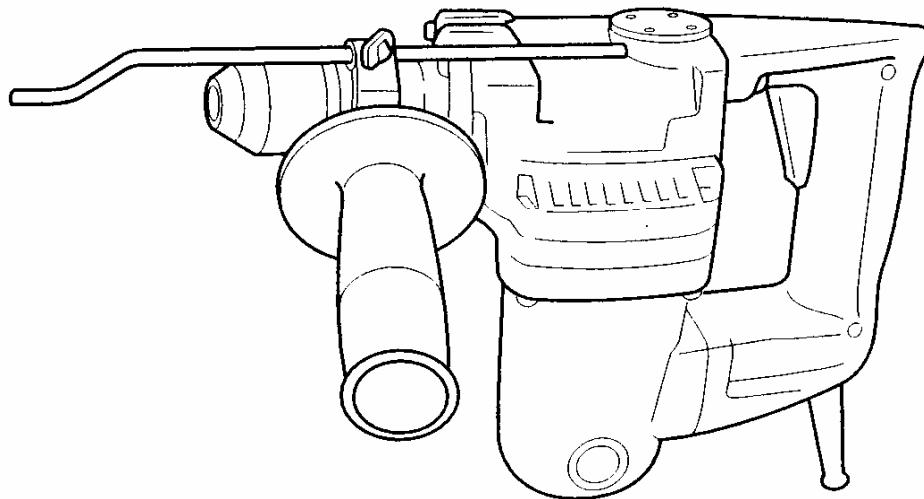


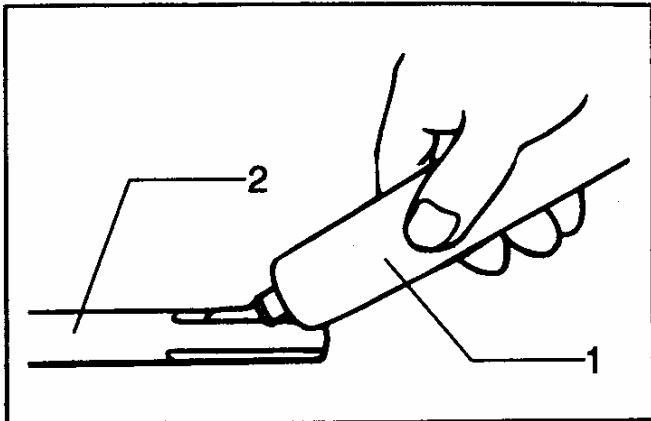


## CIOCAN ROTOPERCUTOR

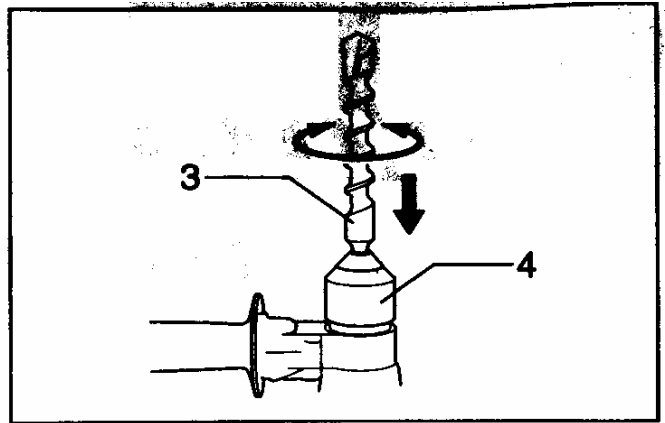
**HR2010**



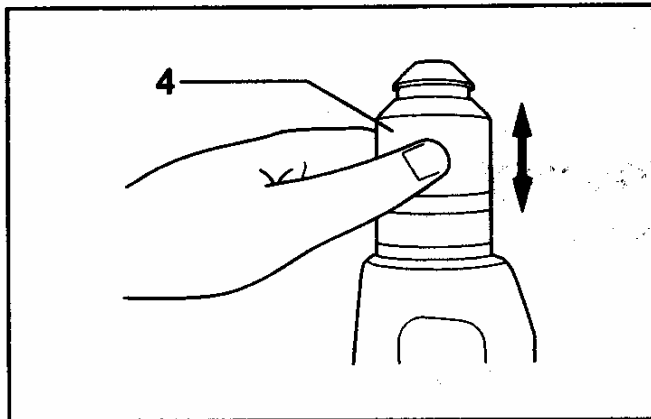
**MANUAL DE UTILIZARE**



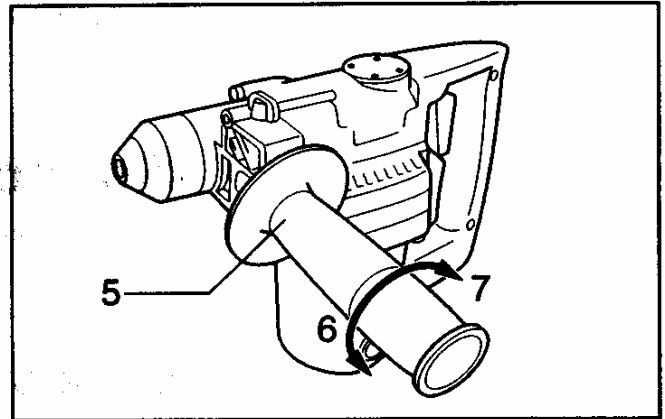
1



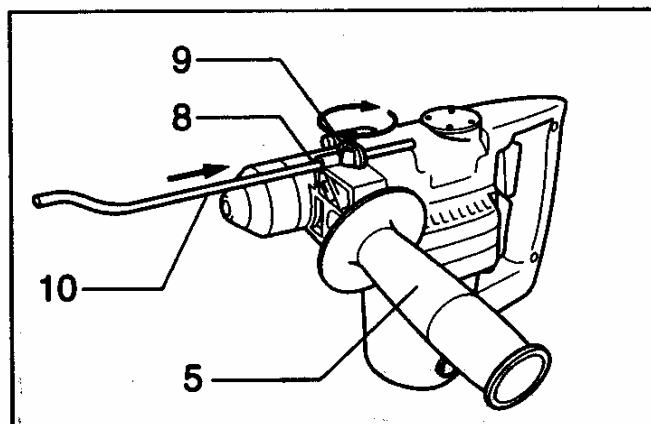
2



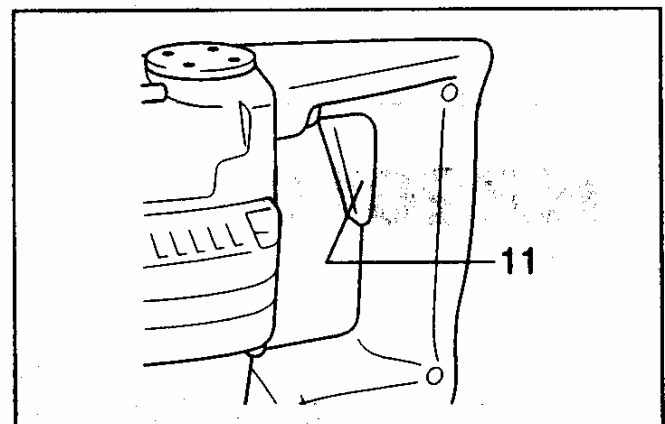
3



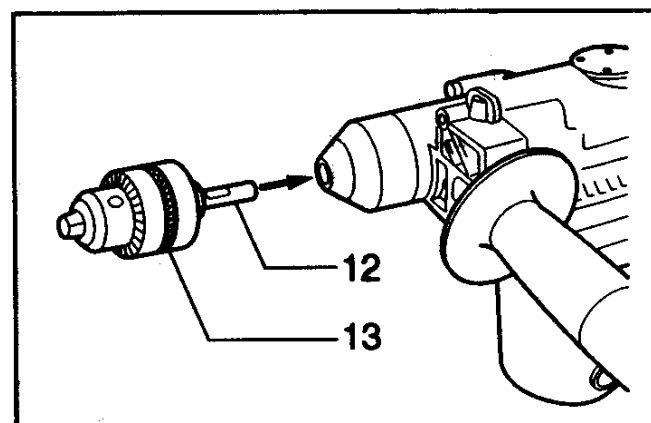
4



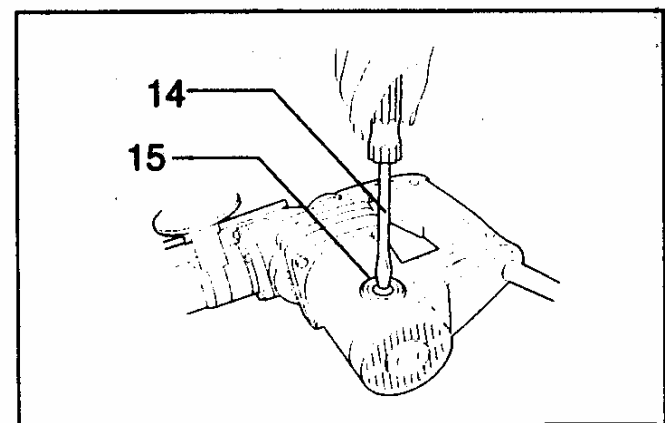
5



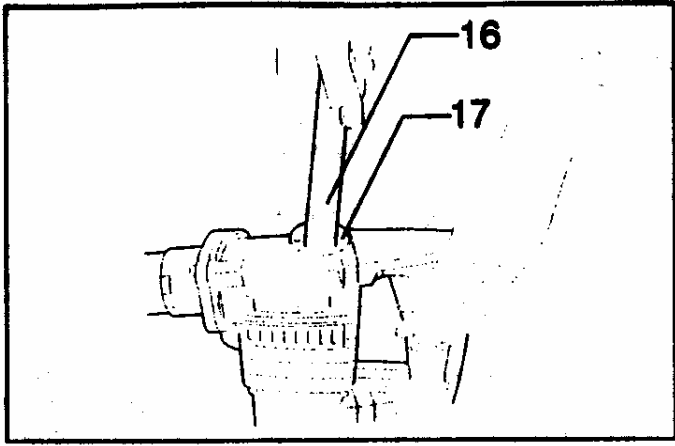
6



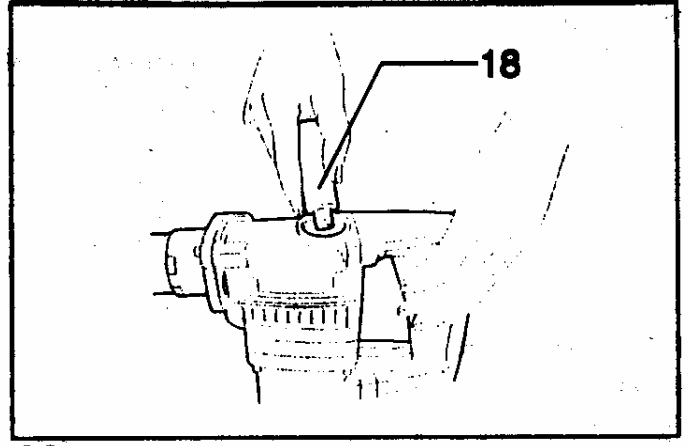
7



8



**9**



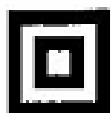
**10**

## Simboluri

Vă prezentăm mai jos simbolurile pentru aceasta mașină. Asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora înainte de a utiliza mașina.



**Citiți manualul de utilizare**



**DUBLĂ IZOLAȚIE**



**- Nu aruncați sculele și echipamentele electrice la gunoiul menajer!**

În concordanță cu Directiva Europeană 2002/96/EC privind utilizarea echipamentelor electrice și electronice și implementarea acesteia în legislația națională, echipamentul electric uzat, a cărui durată de utilizare a expirat, trebuie colectat separat și predat unui centru specializat de reciclare.

---

## Explicațiile desenelor

- |                            |                       |                      |
|----------------------------|-----------------------|----------------------|
| 1. Vaselină pentru burghiu | 7. Înșurubare         | 13. Mandrină         |
| 2. Coada burghiului        | 8. Baza mânerului     | 14. Șurubelniță      |
| 3. Burghiu                 | 9. Șurub de siguranță | 15. Capac port-perii |
| 4. Capac mandrină          | 10. Tija profundoare  | 16. Cheie            |
| 5. Mâner lateral           | 11. Trăgaci           | 17. Capac carcasă    |
| 6. Deșurubare angrenaj     | 12. Adaptor mandrină  | 18. Vaselină pentru  |

## CARACTERISTICI TEHNICE

Model..... HR2010

Putere de găurire	
Beton .....	20mm
Lemn .....	24mm
Oțel .....	13mm
Nr. turații în gol.....	0 – 900 t/ min
Lovituri pe minut.....	0 – 4000
Lungime totală .....	302mm
Greutate netă .....	3,2kg

- Datorită programului continuu de cercetare și dezvoltare caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Notă: Caracteristicile pot diferi în funcție de țară.

### Alimentarea

Mașina se va alimenta numai la o sursă de tensiune alternativă monofazată cu valoarea conformă cu cea înscrisă pe plăcuța de identificare a mașinii. Mașina este dublu izolată conform standardului european și poate fi conectată la o priză de curent fără împământare.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**Atenție! Atunci când folosiți scule electrice citiți și însușiți-vă instrucțiunile de mai jos pentru a evita producerea de accidente. Citiți instrucțiunile înainte de a încerca să puneți în funcțiune mașina și păstrați-le.**

**Pentru siguranța dumneavoastră:**

- 1. Păstrați curățenia la locul de muncă**  
Dezordinea favorizează producerea de accidente.
- 2. Lucrați în condiții corespunzătoare.** Nu expuneți mașina în ploaie. Nu folosiți mașina în locuri cu umiditate mare. Nu

folosiți mașina în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

- 3. Protejați-vă împotriva electrocutării**  
Evitați contactul cu corpuri metalice (țevi calorifere, frigidere).
- 4. Nu permiteți accesul copiilor sau a altor persoane în zona de lucru.**
- 5. După folosire puneți mașinile într-un loc sigur.** Sculele și accesoriile pe care nu utilizați trebuie păstrate într-un loc uscat, închis și ferit de accesul copiilor.
- 6. Nu forțați mașina.** Folosiți mașina în scopul și regimul pentru care a fost creată.
- 7. Folosiți mașina potrivită operațiilor pe care doriți să le executați.** Nu utilizați mașini mici pentru lucrări grele și nici nu folosiți accesorii supradimensionate. Nu utilizați, de exemplu, un circular de mână pentru tăierea trunchiurilor de copac.
- 8. Purtați haine corespunzătoare.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Acestea pot fi agățate de părțile rotative ale mașinii. Mănușile de lucru și încălțăminta cu talpă antiderapantă se recomandă atunci când lucrați afară. Purtați cască de protecție și părul strâns în timpul lucrului.
- 9. Purtați ochelari de protecție și antifoane.** Folosiți de asemenea o mască dacă lucrul produce praf.
- 10. Folosiți accesorii de absorbție a prafului.** Dacă mașina este prevăzută cu dispozitiv de absorbție asigurați-vă că acesta este montat și funcționează corespunzător.
- 11. Nu forțați cordonul de alimentare.** Nu transportați niciodată mașina de cordon. Feriți cordonul de alimentare de căldură, uleiuri sau muchii tăioase.

- 12. Asigurați piesele.** Folosiți un dispozitiv de strângere sau o menghină pentru a fixa piesa. În felul acesta ea va fi fixată mai sigur decât dacă o țineți cu mana și în plus, veți avea ambele mâini libere pentru a manevra mașina.
- 13. Evitați pozițiile de lucru obositoare.** Aveți grijă să vă mențineți în permanență echilibrul.
- 14. Întrețineți mașina corespunzător.** Păstrați mașina curată pentru performanțe mai bune și creșterea siguranței în exploatare. Urmați instrucțiunile pentru ungere și schimbarea accesoriilor. Inspectați periodic cablul de alimentare și în caz de defecțiune contactați un centru service pentru reparație / înlocuire. Inspectați periodic cablurile prelungitoare și înlocuiți-le în caz de defecțiuni. Păstrați mânerul mașinii uscat și curat, fără uleiuri și grăsimi.
- 15. Decuplați mașina de la rețea.** În caz de neutilizare, înainte de a se trece la operațiuni de întreținere, sau la schimbarea accesoriilor, etc.
- 16. Scoateți cheile de scule.** Înainte de a porni mașina, asigurați-vă că au fost îndepărtate cheile și alte scule de reglare.
- 17. Evitați pornirea accidentală.** Nu transportați mașini conectate la rețea cu degetul pe butonul de pornire. Asigurați-vă ca butonul este în poziția "OFF" înainte de a conecta mașina la rețea.
- 18. Cablul prelungitor pentru exterior.** În exterior, nu folosiți decât cabluri prelungitoare omologate, cu marcaj corespunzător.
- 19. Atenție!** Fiți întotdeauna atenți la ceea ce lucrați. Acționați cu simțul răspunderii. Nu folosiți niciodată mașina când sunteți obosit.
- 20. Verificați părțile defecte ale mașinii.** Periodic, verificați cu grijă perfectă funcționarea a dispozitivelor de securitate sau a pieselor ușor defectabile. Verificați dacă funcționarea pieselor în mișcare este corectă, dacă există piese care se gripează sau prezintă rupturi, spărturi sau alte defecțiuni. Toate componentele trebuie montate corect și îndeplinite toate condițiile de funcționare impecabilă a mașinii. Toate dispozitivele și piesele defecte trebuie reparate sau înlocuite de un atelier de service autorizat, dacă nu sunt date alte instrucțiuni în cartea tehnică a mașinii. Toate întrerupătoarele defecte trebuie înlocuite de un service autorizat. Nu folosiți niciodată o mașină la care întrerupătorul nu pornește și nu oprește mașina corect.
- 21. Atenție!** Pentru siguranța dumneavoastră, nu utilizați decât accesoriile și dispozitive adaptabile menționate în cartea tehnică a mașinii sau recomandate de fabricant. Utilizarea altor accesorii și dispozitive decât cele menționate prezintă pericol de rănire.
- 22. Reparați mașina numai la un specialist.** Această mașină este conformă cu reglementările în vigoare. Toate reparațiile trebuie făcute de un specialist și numai cu piese originale, altfel pot exista riscuri pentru securitatea utilizatorului.

## INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

1. Purtați cască, ochelari și mască de protecție. De asemenea, se recomandă purtarea unei măști de praf, antifoane și mănuși de protecție.
2. Asigurați-vă că burghiul este bine fixat înainte de începerea lucrului.
3. Mașina este concepută să producă vibrații atunci când funcționează normal. Șuruburile sale se pot deșuruba, ceea ce poate produce o pană sau chiar un accident. În consecință, înainte de începerea lucrului, verificați ca șuruburile să fie bine strânse.
4. În anotimpul rece, sau dacă mașina nu a fost utilizată mai mult timp, lăsați-o câteva minute să meargă în gol pentru a-i permite să se încălzească și astfel să se faciliteze ungerea. Găurirea va fi dificilă dacă nu respectați această instrucțiune.
5. Asigurați-vă că aveți o suprafață de sprijin corespunzătoare și că nu se află nimeni dedesubt atunci când lucrați la înălțime
6. Țineți bine mașina cu ambele mâini.
7. Nu atingeți piesele în mișcare.
8. Nu lăsați mașina să meargă nesupravegheată. N-o porniți decât dacă o aveți în mâini.
9. Când lucrați, nu îndreptați niciodată mașina spre persoanele din apropiere. Burghiul se poate desprinde și poate provoca un accident.
10. Când găuriți într-un zid unde pot exista cabluri electrice sub tensiune, **NU ATINGEȚI NICI O PARTE METALICĂ A MAȘINII!** Țineți mașina numai de părțile izolate pentru a evita electrocutarea în cazul atingerii vreunui cablu electric.
11. Nu atingeți nici burghiul și nici părțile din apropierea sa imediat după găurire. Ele pot fi supraîncălzite și pot provoca arsuri.

### PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### Instalarea și scoaterea burghiului (Fig. 1, 2 & 3)

#### ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și scoasă din priză înainte de a instala sau scoate burghiul
- Curățați coada burghiului și ungeți-o cu vaselina pentru burghiu furnizată, înainte de a instala burghiul.

#### (Fig. 1)

Înfigeți burghiul în mandrină. Rotiți burghiul și înfigeți-l până se aude un declic. (Fig. 2)

Dacă nu reușiți să înfigeți burghiul până la capăt, scoateți-l. Manevrați de câteva ori în jos apărătoarea mandrinei, apoi înfigeți din nou burghiul în mandrină. Rotiți burghiul și înfigeți-l până se aude declicul. (Fig. 3)

După instalare, trageți tare de burghiu pentru a verifica dacă este bine prins în mandrină. Pentru a scoate burghiul, trageți în jos de apărătoarea mandrinei și scoateți burghiul.

### Mânerul lateral (Mâner auxiliar) (Fig. 4)

Mânerul auxiliar pivotază spre stânga sau spre dreapta, pentru a face manevrarea mașinii mai ușoară în orice poziție. Deșurubați mânerul lateral rotindu-l spre stânga, pivotați-l în poziția dorită, apoi strângeți-l prin rotire spre dreapta.

### Tija profundoare (Fig. 5)

Tija profundorului se folosește pentru a da găuri de adâncime uniformă. Introduceți tija în orificiul de la baza mânerului. Reglați-o la adâncimea dorită, apoi strângeți șurubul fluture pentru a o fixa.

#### NOTĂ:

Tija nu va putea fi folosită în poziția în care ea atinge carcasa angrenajelor.

### Accionarea întrerupătorului (Fig. 6)

Pentru a porni mașina, apăsați pe trăgaci. Pentru a crește viteza, apăsați mai tare pe trăgaci. Pentru a opri mașina, eliberați trăgaciul.

#### ATENȚIE:

- Înainte de a conecta mașina la priză, asigurați-vă că trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și revine în poziția „OFF” atunci când este eliberat

- Niciodată nu încercați să mențineți trăgaciul apăsat în poziția „ON” cu bandă adezivă, sfoară sau alte mijloace.

### **Limitatorul de cuplu**

Limitatorul de cuplu se declanșează imediat ce un anumit cuplu a fost atins. În acest caz motorul se decuplează și burghiul se oprește din rotație.

**ATENȚIE:**

- Imediat ce se declanșează limitatorul de cuplu, opriți mașina, pentru a evita uzura sa prematură.
- La această mașină nu puteți folosi carote, carote diamantate sau fierăstraie clopot, ele având tendința să se blocheze în gaură, ceea ce duce de fiecare dată la declanșarea limitatorului.

### **Găurirea cu percuție**

Puneți vârful burghiului în locul ales pentru găurire și apăsați pe trăgaci. Nu forțați mașina. O apăsare ușoară va da cele mai bune rezultate. Țineți mașina pe poziție și aveți grijă să nu derapeze din gaură. Nu apăsați excesiv pe mașină atunci când gaura se înfundă cu praf. Din contră, lăsați motorul să meargă la ralanti și retrageți parțial din gaură burghiul. Dacă repetați operația de câteva ori, gaura se va desfunda și veți putea relua găurirea normal.

**ATENȚIE:**

Asupra mașinii și a burghiului se exercită brusc o forță de torsiune considerabilă atunci când gaura se înfundă sau când mașina lovește armăturile metalice din betonul armat. În timpul găuririi folosiți întotdeauna mânerul lateral și țineți bine mașina de acesta și de mânerul cu întrerupător, pentru a evita pierderea controlului mașinii și implicit rănirile grave.

### **Ungerea burghiului**

Înainte de a începe lucrul, ungeți coada burghiului cu o cantitate mică de vaselină ( $\cong 0,5 - 1g$ ).

Această ungere a mandrinei va asigura o funcționare mai ușoară și o mai lungă durată de serviciu.

### **Găurirea lemnului sau a metalului (Fig. 7)**

Pentru această operație folosiți ansamblul mandrină (mandrină + port-mandrină). Pentru instalare, vezi capitolul „ Instalarea sau scoaterea burghiului”, din pagina precedentă. Diametrele maxime de găurire sunt de 13mm în metal și de 24mm în lemn.



## **ÎNTREȚINEREA**

### **ATENȚIE:**

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și scoasă din priză înainte de a lucra la ea.

### **Înlocuirea periiilor de carbon (Fig. 8)**

Înlocuiți periiile de carbon atunci când s-au uzat până la marcajul limitei de uzură. Folosiți perii identice, care se înlocuiesc simultan.

### **Ungerea (Fig. 9 & 10)**

Mașina nu necesită ungere orară sau zilnică, pentru că este prevăzută cu un sistem încorporat de ungere. Ungeți mașina de fiecare dată când schimbați periiile de carbon. Mai întâi, lăsați mașina câteva minute să meargă pentru a se încălzi. Opriți-o și scoateți-o din priză. Scoateți capacul angrenajelor cu ajutorul cheii Makita (accesoriu opțional). Puneți mașina pe masă cu burghiul în sus, pentru ca vaselina veche să revină în carter. Scoateți vaselina veche și înlocuiți-o cu vaselină nouă (30g). Nu folosiți decât vaselină recomandată.

Dacă se pune prea multă vaselină, (cantitatea normală: 30g) poate cauza funcționarea normală a percuției și chiar defecta mașina. Puneți doar cantitatea specificată de vaselină. Montați la loc capacul angrenajelor și blocați-l cu ajutorul cheii, fără să strângeți excesiv șuruburile, deoarece se poate sparge capacul.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și toate reglajele și ajustările trebuie efectuate la centrele autorizate de service Makita, folosind numai piese de schimb originale Makita.

### **Nivelul de zgomot si vibrații**

Nivelele de zgomot sunt :

- puterea acustică la funcționarea în gol este de 85 dB(A).
  - nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși 85 dB(A).
  - Purtați antifoane. -
- Valoarea accelerației vibrațiilor nu este mai mare de 6 m/s<sup>2</sup>.

## **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC**

Subsemnatul Yasuhiko Kanzaki, autorizat de către Corporația Makita, Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japonia, declar că acest produs (serie:seria de producție) fabricat de către Corporația Makita în Japonia este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate

HD400, EN 50144, EN55014, EN61000

În concordanță cu Directivele Consiliului 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC

*Yasuhiko Kanzaki* **CE 95**



Director

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD**  
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD , ANGLIA

## **GARANȚIA**

**PRODUSELE MAKITA SUNT GARANTATE CONFORM PREVEDERILOR LEGALE DIN CERTIFICATUL DE GARANȚIE EMIS DE CĂTRE IMPORTATOR.**

**DEFECȚIUNILE DATORATE UZURII NORMALE, LOVITURILOR, SUPRASOLICITĂRII SAU A UTILIZĂRII IMPROPRII SAU NECONFORME INSTRUCȚIUNILOR CUPRINSE ÎN PREZENTUL MANUAL DE UTILIZARE, NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE.**

**ÎN CAZ DE DEFECȚIUNE, NU DESFACEȚI ȘI NU DEMONTAȚI MAȘINA, TRIMITEȚI-O ÎMPREUNĂ CU CERTIFICATUL DE GARANȚIE LA DISTRIBUITORUL DVS. SAU LA CEL MAI APROPIAT CENTRU SERVICE MAKITA.**

### **ATENȚIE!!!**

**ÎN CAZUL APARIȚIEI UNOR SIMPTOME ANORMALE ÎN FUNCȚIONAREA UZUALĂ A MAȘINII (ZGOMOTE, VIBRAȚII, MIROS NEPLĂCUT, SCĂDEREA TURĂȚIEI, ÎNCĂLZIRE EXCESIVĂ, ETC.) SE VA ÎNCETA LUCRUL ȘI SE VA CONTACTA DE URGENȚĂ UN SERVICE AUTORIZAT MAKITA PENTRU VERIFICARE ȘI EVENTUALA REMEDIERE A DEFECTELOR.**

**CONTINUAREA LUCRULUI ÎN CONDIȚIILE DE MAI SUS, POATE DUCE LA PRODUCEREA UNOR AVARII MAJORE, ACCIDENTE ȘI EVENTUALA ANULARE A GARANȚIEI.**

**CORPORAȚIA MAKITA  
3-11-8 SUMIYOSHI-CHO, ANJO, AICHI 446  
JAPONIA**

**IMPORTATOR**

**MAKITA ROMANIA SRL  
Șos. Bucuresti – Urziceni nr. 31  
PAVILION R, EXPO MARKET DORALY  
Com. AFUMAȚI / ILFOV**

**TEL: 021-3511382 /3511387  
FAX: 021-312.54.95  
[www.makita.ro](http://www.makita.ro)**

